



INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION (ICAO)  
ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL (OACI)

COMISIÓN LATINOAMERICANA DE AVIACIÓN CIVIL (CLAC)  
LATIN AMERICAN CIVIL AVIATION COMMISSION (LACAC)



Ref.: LS 8/21 – SA165

15 de marzo de 2011

Para: Sr. Salvador Julio Postiglioni, Policía de Seguridad Aeroportuaria, Argentina,  
Gral. Luis Trigo Antelo, Director Ejecutivo, Dirección General de Aeronáutica Civil, Bolivia  
Sra. Solange Paiva Vieira, Directora Presidente de ANAC, Brasil  
Ten. Brig. Ramón Borges Cardoso, Director General del DECEA y Presidente CERNAI, Brasil  
Gral. de Brig. Aérea (A) Jaime F. Alarcón Pérez, Director General de Aeronáutica Civil, Chile  
Dr. Santiago Castro Gómez, Director General, UAEAC, Colombia  
Ing. Fernando Guerrero López, Director General de Aviación Civil, Ecuador  
Lic. Rafael E. Bárcenas Ch., Director General de la Autoridad Aeronáutica Civil, Panamá  
Abog. Nicanor Céspedes Céspedes, Presidente de la DINAC, Paraguay  
Sr. Ramón Gamarra Trujillo, Director General de Aeronáutica Civil, Perú  
Crnel. (Av.) Jesús Iglesias, Director Nacional de la DINACIA, Uruguay  
Lic. José Luis Martínez Bravo, Presidente del INAC, Venezuela

**Asunto: Reunión del Grupo Regional sobre Seguridad de la Aviación y Facilitación (AVSEC/FAL/RG) y Seminario Regional sobre Seguridad de la Aviación y Facilitación (AVSEC/FAL/SEM)**  
(Asunción, Paraguay, del 23 al 27 de mayo de 2011)

Acción  
requerida: **Enviar los formularios de registro a más tardar el 22 de abril de 2011**

Distinguido(a) señor(a):

En seguimiento a las siguientes reuniones y acuerdos:

- Primera Reunión del Grupo Regional sobre Seguridad de la Aviación y Facilitación – Panamérica (AVSEC/FAL/RG-PA/1) (Puerto España, Trinidad y Tabago, 12 - 14 de mayo de 2010);
- Tercera Reunión del GRUFAL/AVSEC CLAC (Montevideo, Uruguay, 5 - 6 de julio de 2010);
- Conclusión 11/4 de la Décimo Primera Reunión de Directores de Aviación Civil del Caribe Central (C/CAR/DCA/11) (Ciudad de México, México, 21 - 23 de julio de 2010) ;
- Acuerdo del LXXIX Comité Ejecutivo de la CLAC (Ciudad de México, México, 31 de agosto y 1° de septiembre de 2010);
- Resolución 19/5 de la XIX Asamblea Ordinaria de la Comisión Latinoamericana de Aviación Civil (CLAC) (Punta Cana, República Dominicana, 1 - 5 de noviembre de 2010);
- Conclusión 95/5 de la 95ª Reunión de Directores Generales de Aeronáutica Civil de Centroamérica y Panamá (DGAC/CAP/95) (Antigua, Guatemala, 8 - 10 de febrero de 2011);

tenemos el honor invitar a su Administración/Organización a participar en la Reunión del Grupo Regional sobre Seguridad de la Aviación y Facilitación (AVSEC/FAL/RG), a realizarse en el Crowne Plaza Hotel de Asunción, Paraguay, del 25 al 27 de mayo de 2011. Esta será la primera reunión conjunta de la OACI y la CLAC, después de combinar sus grupos regionales respectivos en materia de AVSEC y FAL.

Adjunto, en el **Apéndice A**, encontrará el Orden del Día Provisional para esta Reunión. Se le invita a hacer comentarios al contenido del Orden del Día provisional y se le solicita enviar sus Notas de Estudio y Notas de Información por correo electrónico a la Oficina Regional de la OACI y/o Secretaría de la CLAC. Las Notas de Estudio preparadas en solo un idioma (inglés o español) deben recibirse a más tardar el **8 de abril de 2011**. Las Notas de Estudio enviadas después de esa fecha deben ser preparadas en ambos idiomas y recibirse a más tardar el **6 de mayo de 2011**. Las Notas de Información no requieren traducción y pueden ser enviadas en un idioma hasta el **6 de mayo de 2011**. Toda la documentación enviada para traducción y distribución debe ser recibida en formato electrónico, para lo cual se adjuntan las plantillas en formato Word.

Asimismo, se invita al Seminario Regional sobre Seguridad de la Aviación y Facilitación que se realizará previa y conjuntamente con la Reunión AVSEC/FAL/RG, del 23 al 24 de mayo de 2011, para lo cual se adjunta el programa provisional en el **Apéndice B**. El Seminario no tiene costo de registro.

En el caso de que su Administración no sea la autoridad competente en seguridad de la aviación en su Estado, le solicitamos amablemente que retransmita esta invitación a la entidad apropiada, para que asista a los dos eventos. Agradeceremos se extienda la invitación al seminario a todos los involucrados en seguridad de la aviación de su Estado.

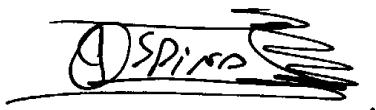
Los idiomas de la Reunión y Seminario serán español e inglés con interpretación simultánea. La información general para los eventos se adjunta como **Apéndice C**.

En el **Apéndice D** se adjunta el formulario de registro para ambos eventos, que deberá completarse y enviarse a la Oficina Regional de la OACI y/o Secretaría de la CLAC a más tardar el **22 de abril de 2011**. Asimismo, le informamos que toda la documentación para la Reunión será publicada en la Sección de Reuniones de la página web de la Oficina Regional de la OACI para Sudamérica ubicada en <http://www.lima.icao.int/Meetings/Meetings.html> y en la página web de la CLAC <http://clacsec.lima.icao.int/>. Todos los participantes tienen la responsabilidad de traer la documentación al lugar de la Reunión, sea en formato digital o impreso de acuerdo a su conveniencia.

En caso de requerir información adicional sobre la Reunión o el Seminario, le rogamos comunicarse con el Sr. Oscar Quesada, Director Regional Adjunto de la Oficina Regional SAM de la OACI, la Srta. Fiorella Fernández, Asistente de la Secretaría de la CLAC ([clacsec@lima.icao.int](mailto:clacsec@lima.icao.int)) o la Sra. Deborah Coriat ([dcoriat@lima.icao.int](mailto:dcoriat@lima.icao.int)), Asistente AVSEC en Lima.

Para terminar, se informa que el Grupo FAL/AVSEC de la CLAC tendrá su reunión el día lunes 23 de mayo de 2011, en horas de la mañana, en la misma sede, para preparar la transferencia de sus tareas al nuevo Grupo Regional AVSEC/FAL (AVSEC/FAL/RG). Dicha convocatoria será circulada a los miembros de la CLAC por la Secretaría de la CLAC mediante una cubierta separada.

Acepte, distinguido(a) señor(a), los sentimientos de mi mayor consideración y estima.



Marco Ospina  
Secretario  
Comisión Latinoamericana de Aviación Civil



Franklin Hoyer  
Director Regional  
Oficina Sudamericana de la OACI

**Adjunto**

*Lo indicado*

cc: Alejandro Agustín Granados, ANAC, Argentina  
**AVSEC Puntos Nacionales de Contacto (SAM)**  
Salvador Julio Postiglioni, Argentina  
Milenka Vega, Bolivia  
Marcelo Leandro Ferreira, Brasil  
Eduardo Cerda, Chile  
Carlos Silva Rueda, Colombia  
Patricio Zavala, Ecuador  
Ramiro Antonio Peralta, Panamá  
Carlos Cairet, Paraguay  
Iván Chahud, Perú  
Pablo Lampariello, Uruguay  
José Villaverde, Venezuela  
Marco Ospina, CLAC  
C/AVSEC  
C/ISD  
ICAO RD, México

direccionnacional@psa.gov.ar; jpostiglioni@psa.gov.ar;  
fmoreira@psa.gov.ar;  
mvega@dgac.gov.bo; milenka\_vega@hotmail.com;  
marcelo.leandro@anac.gov.br;  
avsec\_dasa@dgac.cl; ecerda@dgac.cl;  
carlos.silva@aerocivil.gov.co; Nubia.ramirez@aerocivil.gov.co  
jorge.herrera@dgac.gov.ec; Patricio.zavala@dgac.gov.ec  
rperalta@aeronautica.gob.pa;  
seguridad@dinac.gob.py; cvcairet@hotmail.com  
ichahud@mtc.gob.pe;  
plampariello@dinacia.gub.uy, oaci@dinacia.gub.uy;  
avsec@adinet.com.uy;  
villaverdejose@cantv.net, j.villaverde@inac.gob.ve;  
clacsec@lima.icao.int;

## APÉNDICE A



INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION (ICAO)  
ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL (OACI)

COMISIÓN LATINOAMERICANA DE AVIACIÓN CIVIL (CLAC)  
LATIN AMERICAN CIVIL AVIATION COMMISSION (LACAC)



### AVIATION SECURITY AND FACILITATION REGIONAL GROUP (AVSEC/FAL/RG) MEETING

### REUNIÓN DEL GRUPO REGIONAL SOBRE SEGURIDAD DE LA AVIACIÓN Y FACILITACIÓN (AVSEC/FAL/RG)

Asunción, Paraguay, 25 to 27 May 2011 / Asunción del Paraguay, 25 al 27 de mayo de 2011

### ORDEN DEL DÍA PROVISIONAL

- Cuestión 1**  
**del Orden del Día**      **Aprobación del Orden del Día y Horario para la Reunión y Elección del Presidente y Vice-presidente**
- Cuestión 2**  
**del Orden del Día**      **Términos de Referencia y Programa de trabajo**
- 2.1      Informe Reunión AVSEC/FAL/RG-PA/1
  - 2.2      Informes Reuniones GRUFAL/AVSEC/3 y 4 de la CLAC
- Cuestión 3**  
**del Orden del Día**      **Seguridad de la Aviación (AVSEC)**
- 3.1      Anexo 17, Grupo de Expertos AVSEC, *Manual de Seguridad para la protección de la aviación civil contra los actos de interferencia ilícita* Doc 8973, ICASS
  - 3.2      Calificaciones del Personal, Instrucción y Factores Humanos
  - 3.3      Control de Calidad / Sistema de Vigilancia
  - 3.4      Comunicaciones / Intercambio de Información
  - 3.5      Reglamentos de los Comités FAL/AVSEC
  - 3.6      Nivel regional de amenaza
  - 3.7      Seguridad de la carga
- Cuestión 4**  
**del Orden del Día**      **Facilitación (FAL)**
- 4.1      Anexo 9, Grupo de Expertos FAL, Manual de Facilitación
  - 4.2      Documentos de Viaje de Lectura Mecánica/Identificación Biométrica
  - 4.3      Tratamiento de personas con discapacidad
  - 4.4      Control de Calidad / Sistema de Vigilancia
  - 4.5      Reglamento orgánico funcionamiento Comité FAL

**Cuestión 5  
del Orden del Día**

**Instrucción, Cooperación y Asistencia**

- 5.1 ISD AVSEC
- 5.2 Registro regional de auditores y especialistas FAL/AVSEC
- 5.3 Políticas de capacitación y procedimientos de certificación
- 5.4 Mecanismos de coordinación y cooperación
- 5.5 Directrices adquisición equipos FAL/AVSEC
- 5.6 Guía de orientación para el equilibrio FAL/AVSEC
- 5.7 Política de Cooperación DVLM

**Cuestión 6  
del Orden del Día**

**Otros asuntos**

- 6.1 Lugares y fechas para las próximas Reuniones

-----

## APÉNDICE B



INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION (ICAO)  
ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL (OACI)

COMISIÓN LATINOAMERICANA DE AVIACIÓN CIVIL (CLAC)  
LATIN AMERICAN CIVIL AVIATION COMMISSION (LACAC)



### AVIATION SECURITY AND FACILITATION REGIONAL SEMINAR SEMINARIO REGIONAL SOBRE SEGURIDAD DE LA AVIACIÓN Y FACILITACIÓN (AVSEC/FAL/SEM)

Asunción, Paraguay, 23 to 24 May 2011 / Asunción del Paraguay, 23 al 24 de mayo de 2011

#### PROGRAMME / PROGRAMA

DAY ONE / DÍA UNO Monday 23 May 2011 / Lunes 23 de mayo de 2011	
12:30 – 13:30	Registration / Registro
13:30 – 14:00	Opening Ceremony / Ceremonia de Apertura <b>Remarks by / Palabras de apertura de</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>International Civil Aviation Organization – ICAO</i> <i>Organización de Aviación Civil Internacional – OACI</i></li><li>• <i>Comisión Latinoamericana de Aviación Civil – CLAC</i> <i>Latin American Civil Aviation Commission – LACAC</i></li><li>• <i>Paraguay</i></li></ul>
<b>Group Picture / Foto de Grupo</b>	
14:00 – 15:00	<b>ICAO Assistance Strategy and capacity building</b> <b>Estrategia OACI de Asistencia y desarrollo de capacidades</b> <i>ICAO / OACI</i>
15:00 – 16:00	<b>ICAO Assistance Activities for the machine readable travel documents</b> <b>Actividades de asistencia de la OACI en la lectura mecánica de los documentos de viaje</b> <i>ICAO / OACI</i>
<b>16:00 – 16:30</b>	<b>Coffee Break / Pausa para el Café</b>
16:30 – 17:30	<b>LACAC Presentations</b> <b>Presentaciones de la CLAC</b> <i>LACAC / CLAC</i>

<b>DAY TWO / DÍA DOS</b> <b>Tuesday 24 May 2011 / Martes 24 de mayo de 2011</b>	
08:30 – 09:30	<i>Aviation Security Regional Challenges and lessons learned</i> <i>Desafíos regionales en la seguridad de la aviación y las lecciones aprendidas</i> <i>States / Estados</i>
09:30 – 10:30	<i>Information on ICAO Training Events for 2011 – 2012</i> <i>Información sobre los eventos de instrucción de la OACI para 2011 – 2012</i> <i>ICAO / OACI</i>
<b>10:30 – 11:00</b>	<b><i>Coffee Break / Pausa para el Café</i></b>
11:00 – 12:00	<i>Information on the ICAO Instructors Certification</i> <i>Información sobre la certificación de instructores de la OACI</i> <i>ICAO / OACI</i>
<b>12:00 – 13:30</b>	<b><i>Lunck Break / Pausa para el almuerzo</i></b>
13:30 – 14:30	<i>Corrective Action Plans Implementation Challenges</i> <i>Desafíos en la implementación de los Planes de medidas correctivas</i> <i>States / Estados</i>
14:30 – 15:30	<i>Efficient Oversight Systems Implementation Challenges</i> <i>Desafíos en la implementación de sistemas de supervisión eficaces</i> <i>States / Estados</i>
15:30 – 16:30	<i>Other issues to be defined</i> <i>Otros temas por definir</i> <i>To be determined / A determinarse</i>
<b>16:30 – 16:45</b>	<b><i>Coffee Break / Pausa para el Café</i></b>
16:45 – 17:15	<i>Conclusions</i> <i>Conclusiones</i>
	<i>Closing ceremony</i> <i>Ceremonia de clausura</i>

## APÉNDICE C



INTERNATIONAL CIVIL AVIATION ORGANIZATION (ICAO)  
ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN CIVIL INTERNACIONAL (OACI)

COMISIÓN LATINOAMERICANA DE AVIACIÓN CIVIL (CLAC)  
LATIN AMERICAN CIVIL AVIATION COMMISSION (LACAC)



### AVIATION SECURITY AND FACILITATION REGIONAL SEMINAR SEMINARIO REGIONAL SOBRE SEGURIDAD DE LA AVIACIÓN Y FACILITACIÓN (AVSEC/FAL/SEM)

### AVIATION SECURITY AND FACILITATION REGIONAL GROUP MEETING REUNIÓN DEL GRUPO REGIONAL SOBRE SEGURIDAD DE LA AVIACIÓN Y FACILITACIÓN (AVSEC/FAL/RG)

Asunción, Paraguay, 23 to 27 May 2011 / Asunción del Paraguay, 23 al 27 de mayo de 2011

## INFORMACIÓN GENERAL

### 1. Lugar y fechas del evento

1.1 El Seminario Regional sobre Seguridad de la Aviación y Facilitación (AVSEC/FAL/SEM), se llevará a cabo en la ciudad de Asunción, Paraguay del 23 al 24 de mayo de 2011.

1.2 La Reunión del Grupo Regional sobre Seguridad de la Aviación Civil y Facilitación (AVSEC/FAL/RG) se llevará a cabo en la ciudad de Asunción, Paraguay del 25 al 27 de mayo de 2011.

### 2. Dirección de la Reunión

Crowne Plaza Hotel  
Dirección: Calle Cerro Corá 939 con Estados Unidos  
Asunción, Paraguay

### 3. Registro de Participantes

3.1 El registro de los Delegados se llevará a cabo el 23 de mayo desde las 12:30 a 13:30 y el miércoles 25 de mayo de 2011, desde las 08:00 hasta las 09:00 hrs.

### 4. Hospedaje

4.1 Los eventos se realizarán en la ciudad de Asunción en la sede del Crowne Plaza Hotel que ofrece una tarifa especial para los participantes del evento que se alojen en este mismo hotel. Los participantes deberán hacer directamente sus reservas en el hotel de su preferencia a la mayor brevedad posible debido a la temporada alta que se presentará en la ciudad de Asunción durante la fecha del evento por motivo del Festejo del Bicentenario del Paraguay durante el mes de mayo de 2011.

SUGGESTED HOTELS / HOTELES SUGERIDOS		
HOTEL	RATE AND REMARKS / TARIFAS Y OBSERVACIONES	
	SINGLE ROOM / HABITACIÓN SENCILLA	DOUBLE ROOM HABITACIÓN DOBLE
<b>Crowne Plaza Hotel Asunción</b> Cerro Corá 939 c/ EE.UU., Asunción, Paraguay Tel: (59521) 452 682 Fax: (595 21) 448 731 E-mail: reservas@crowneasuncion.com.py www.crowneasuncion.com.py	\$ 120 USD + 10% Taxes / + 10% Impuestos	Cost for second person in room / Costo de la segunda persona en la habitación \$ 10 USD + 10% Taxes / + 10% Impuestos
	<i>Incluye desayuno buffet. Acceso al centro de negocios.            Conexión a Internet las 24 hrs sin costo. Estacionamiento.            Late check-out sujeto a disponibilidad.  <b>Para información adicional, visite la página web del hotel.</b></i>	
<b>Sabe Center Hotel</b> 25 de Mayo esq. México a tres cuadras del Hotel sede Tel: (59521) 450 093/8 Fax: (59521) 450 101/2 Contacto: Sra. Claudia Torres claudiats@live.com email: marketing@sabecenterhotel.com.py	\$ 86 USD + 10% Taxes / + 10% Impuestos	\$ 96 USD + 10% Taxes / + 10% Impuestos
	<i>Incluye desayuno buffet. Conexión a Internet las 24 hrs sin            costo. Estacionamiento. Late check-out sujeto a            disponibilidad.  <b>Para información adicional, visite la página web del hotel.</b></i>	
<b>Hotel Guaraní Esplendor</b> Oliva esq. Nuestra Sra. de la Asunción Tel: (59521) 452.099 www.guaraniesplendor.com	\$ 90 USD + 10% Taxes / + 10% Impuestos	\$ 102 USD + 10% Taxes / + 10% Impuestos
	<i>Incluye desayuno buffet. Conexión a Internet las 24 hrs sin            costo.  <b>Para información adicional, visite la página web del hotel.</b></i>	
<b>Hotel Granados Park</b> Estrella y 15 de Agosto Asunción, Paraguay Tel: (59521) 497.921 Fax: (59521) 445.324 E-mail reservas@granadospark.com www.granadospark.con.py	\$ 110 USD + 10% Taxes / + 10% Impuestos + 0.75 de Room Tax del AC&VB	\$ 120 USD + 10% Taxes / + 10% Impuestos + 0.75 de Room Tax del AC&VB
	<i>Incluye desayuno buffet. Conexión a Internet las 24 hrs sin            costo.  <b>Para información adicional, visite la página web del hotel.</b></i>	
<b>Hotel Cecilia</b> EE.UU 341 c/ Mcal. Estigarribia Asunción, Paraguay Tel: (59521) 210365-210366-210367 E-mail: ermo.ronnebeck@hotelcecilia.com.py Contacto : Ermo Ronnebeck reservas@hotelcecilia.com.py Website: www.hotelcecilia.com.py	\$ 60 USD + 10% Taxes / + 10% Impuestos	\$ 75 USD + 10% Taxes / + 10% Impuestos
	<i>Incluye desayuno buffet. Conexión a Internet las 24 hrs sin            costo.  <b>Para información adicional, visite la página web del hotel.</b></i>	

**5. Dirección y Teléfonos de Contacto****Dirección Nacional de Aeronáutica Civil de la República del Paraguay**

Av. Mariscal Francisco Solano López y 22 de Septiembre, Edif. Ministerio de Defensa Nacional 2do. piso.

Tel.: (+ 595 21) 203615

Fax: (+595 21) 213406

E-Mail: [presiden@dinac.gov.py](mailto:presiden@dinac.gov.py); [relaciones-internacionales@dinac.gov.py](mailto:relaciones-internacionales@dinac.gov.py)

**Maria Liz Viveros de Bazán**

Coordinadora

Subdirectora de Transporte Aéreo

Tel/Fax: (+ 595 21) 213.365 - 210764

E-mail: [staa@dinac.gov.py](mailto:staa@dinac.gov.py)

**Téc. AVSEC Carlos Cairet**

Coordinador Adjunto

Subdirector de Seguridad de la Aviación Civil

Tel./Fax: (+ 595 21) 645600 Interno 2330

E-mail: [seguridad@dinac.gov.py](mailto:seguridad@dinac.gov.py)

**Lic. Raquel Guastella**

Gerente de Facilitación y Gestión Aeroportuaria

Tel/Fax: (+ 595 21) 213365 / (+ 595 21) 210764

E-mail: [gfal@dinac.gov.py](mailto:gfal@dinac.gov.py)

**6. Información útil***Tasa de Embarque Internacional*

Se cobra un impuesto de salida de US\$ 31.00 a cada pasajero

*Temperatura para el mes de Mayo*

Máxima – 24°C

Mínima – 15°C

*Hora Local*

GMT - 4:00 GMT

*Cambio de Moneda*

La unidad de sistema monetario de la República del Paraguay es el Guarani. El tipo de cambio aproximado es Compra: 4.600 Gs. y a la Venta: 4.650 Gs. por 1 00US\$.

*Electricidad*

220 voltios